

RJ_54 Ruština pro neruštinaře

Jaro 2012

RJ_54/C Po 17:30--19:10 M12

Дополните формы глаголов в скобках:

Мы _____ (хотеть) купить новые карандаши, но не _____ (знать), сколько они _____ (стоять). Скажите, пожалуйста, что вы _____ (искать) и я вам _____ (помочь). Миша, ты _____ (взять) мою сумку? Извини, не _____ (взять), я не _____ (мочь) тебе помочь, я _____ (идти) домой. Что делает твоя сестра и её подруга? Они _____ кошелёк, который сестра потеряла. Нина, тебе _____ (нравиться) этот шарф? Ты его _____ (купить). Нет, не _____ (купить), я не _____ (люблю) чёрный цвет. Продавщицы нам _____ (показать) другие чемоданы, потому что эти маленькие нам не _____ (нравиться).

б) Дополните окончания глаголов, имён существительных, прилагательных и местоимений:

Мы с моей подруг _____ Елен _____ интерес _____ физик _____ и очень люб _____ хим _____. Наш преподаватель по хим _____ очень строг _____, несправедлив _____. Мальчики _____ из наш _____ класс _____ занима _____ физкультур _____ . Они люб _____ бегать и плавать. Я не люб _____ ни бегать, ни плавать. Я чит _____ книги и журналы, покуп _____ друз _____ подарки в разн _____ магазин _____ и гуля _____ с собак _____. Какое их хобб _____? Что они люб _____ делать в своё свободн _____ время?

7) Примерить или попробовать?

Я никогда _____ продукты моря, поэтому не знаю, вкусны ли они. Маша хотела _____ коричневую юбку, но, к сожалению, подходящего размера не было. Мой друг Олег не хотел _____ джинсы, потому что ему не нравились. Мама, _____ этот суп, я не знаю, добавить ли ещё соль или чёрный перец. Не _____ ещё кофе, он пока горячий. Нине платье не идёт, она его наверно не _____ и сразу купила. Хорошая повариха всегда _____ блюда, чтобы всем нравилось. Не покупай столько колбасы, сначала её _____.

8) Переведите на русский язык.

1. Tento svetr je mi velký, dejte mi, prosím, o číslo menší.
2. Míšo, znáš se s mými rodiči?
3. Nikolaj je bledý, asi je mu špatně.
4. Proč je Jelena Ivanovna dnes tak smutná? Proč je Jelena Ivanovna dnes tak smutná?
5. Jejich firma není spokojena s naší prací.
6. Tyto černé kalhoty jsou příliš široké.
7. Dávejte pozor! Jede vlak!
8. Jste ještě velmi mladá, máte celý život před sebou.
9. Tato košile ti nesedí, límec je příliš vysoký.
10. Můj spolužák Filip je nemocný.

9) Поставте глаголы в нужной форме:

а) идти

Куда вы _____? Я _____ в библиотеку, но Маша _____ домой. Маша, почему ты _____ домой? Я _____ домой, потому что мой маленький брат дома один. Мои родители _____ в кино. Девушки, куда вы _____? Мы _____ в магазин купить подарок Саше. Якуб и Ярослав _____ в школу.

б) пойти

Нина, что будешь делать завтра? Я _____ плавать и потом с братом _____ купить учебники. Ты _____ завтра с нами в театр? К сожалению, не _____, я занят. И куда ты _____? Я _____ с младшей сестрой в зоопарк. Потом мы _____ домой. И куда _____ ваши знакомые? Они _____ в кино.

5

в) поехать

Куда вы _____ в субботу? Мы _____ в Прагу, мы хотим посмотреть этот город. Я устала, _____ домой. Ты _____ со мной?

Нет, не _____. Вы _____ за границу? Да, мы _____ во

Францию и наши родители _____ в Испанию. На каком трамвае _____? Я не _____ на трамвае, а на троллейбусе.

г) помочь

Ты мне _____ купить подарок маме? Конечно, _____ Вы мне

_____ написать письмо? Да, _____ . Ты мне

_____ сделать фотографии? К сожалению, не _____, у меня сейчас нет времени.

Нина тебе _____, она свободна.

д) *мочь*

Ты _____ идти с нами в кино? Конечно, _____ . Инна и

Пётр, вы _____ идти со мной вечером в цирк? К сожалению, не

_____, у нас курсы испанского языка. Мама, ты мне

_____ помочь с домашним заданием?

Конечно, _____ . Друзья Анны не _____ купить новую машину

3 Шаг Кем мы работаем?

1
Ожо

– Вадим, ты уже думал, куда будешь поступать после школы?
– Давно думал. На юридический факультет, хочу быть адвокатом, как мой отец. Интересная работа, с людьми, хорошо платят...
– Хорошо тебе. А я не знаю. Хотел стать лётчиком, как отец, но, увы, у меня плохое зрение. Да и работа тяжёлая, отца почти никогда нет дома.
– А программист? Это профессия будущего. Или экономист. Будешь бизнесменом, а я твоим юристом-консультантом!
– И образуем вместе фирму "АнВа" – товарищество с ооо.
– С оо.
– Нет, именно с ооо: с очень ограниченной ответственностью!

2
Ожо

– Ира, ты уже решила, куда будешь поступать после школы?
– Пока нет. В прошлом году у меня не было сомнений: только на педагогический, хотела быть учительницей. Теперь сомневаюсь.
– Правильно, Ира! И не думай! Ты что, не знаешь, сколько учитель зарабатывает?
– И это говорит будущий врач! Они зарабатывают столько же, что и учителя.
– Говорят, надо долго учиться, чтобы мало зарабатывать... Но я всегда хотел быть врачом.
– А я учительницей иностранного языка...

11

!

поступать КУДА? на физический, юридический факультет
работать КЕМ? юристом, врачом, учительницей, медсестрой
быть КЕМ? портным, парикмахером, сапожником по профессии
стать КЕМ? профессором, директором

3 Скажите, кем они работают.

Владимир Яковлевич – таксист.
Он работает
Нина Гебргиевна – врач. Она
Тамара Ивановна – учительница.
Она
Геннадий Романович – продавец.
Он
Станислав Юрьевич – официант.
Он
Варвара Львовна – химик. Она

я работаю	мы работаем
ты работаешь	вы работаете
он работает	они работают
она	
РАБОТАЙ! РАБОТАЙТЕ!	

ГАЗЕТА БЕСПЛАТНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ

Секретарь-референт с опытом работы, знающая компьютер, свободно владеющая английским или немецким языком, до 30 лет, красивая, требуется фирме.
907-23-97, с 10 до 19 часов.

Секретарь-референт, девушка 25-35 лет, без комплексов, умеющая работать на компьютере, на работу в офис. 137-84-71.

Приглашаем рекламных агентов, знающих немецкий язык, в газету «Модуль».
Собеседование по вторникам в 11 часов по адресу:
4-Роцинский проезд 19, офис 35.
Справки по тел. 952-73-87

Приглашаем менеджера в отдел рекламы. Опыт работы в рекламном бизнесе не менее года. Собеседование 547-76-98, резюме по факсу 547-76-97

4 Кем бы вы хотели работать и почему? А кем нет?

водитель механик пожарник бизнесмен химик лётчик
переводчик экономист врач инженер учитель продавец
маклер медсестра философ юрист сторож кондуктор
секретарша министр художник банкир служащий

служащий – служащим

сторож – сторожем

врач – врачом

+

творческая работа
контакт с людьми
большая зарплата (много зарабатывать)
лёгкая работа
престижная работа
чистый труд
на работе можно отдохнуть
самостоятельная работа
можно работать дома
надо повышать свою квалификацию

-

работать ночью
вставать рано утром
работать в три смены
небольшая зарплата (мало зарабатывать)
тяжёлый физический труд
опасная работа
надо постоянно учиться
скучная, однообразная работа
вредная для здоровья

5 Кем работают ваши родители? Любят ли они свою работу? Кто по профессии ваши родственники?

6 Прочитайте. Скажите, кем хотят стать Нина, Олег, Костя, Алина и Саша. А вы кем хотите стать и почему?

Кем стать?

Я, наверно, буду учительницей. Конечно, я знаю, что профессия учителя трудная, но интересная. У каждого ученика свой характер, свои интересы... Занимаясь с молодыми людьми, я буду всегда чувствовать себя молодой! Учителя будут нужны всегда!

Нина

А мне хочется быть самостоятельным, получать большие деньги. Поэтому я думаю о том, чтобы стать предпринимателем, иметь собственный офис... создать совместное предприятие с зарубежной фирмой...

Олег

Я хочу поступить в экономический институт. Я знаю, что туда очень трудно попасть – большой конкурс. Но в будущем я хочу стать менеджером, и экономическое образование для меня необходимо.

Костя

По-моему, в наше время любой специалист должен знать иностранные языки и уметь работать с компьютером и другой оргтехникой. Без этого трудно обойтись в современном мире.

Алина

А я мечтаю о том, чтобы сразу после окончания школы уехать в другую страну, лучше всего в США или Канаду. Хочу посмотреть, как там живут люди, хочу увидеть мир. Потом я вернусь в Россию и попробую, например, поступить в институт или, может быть, стану предпринимателем...

Саша

Даю уроки английского и немецкого языков, быстро и качественно готовлю к любым экзаменам. Выпускник иняза с опытом работы в школе и вузе. 529-34-60

III. ZAMĚŠTNÁNÍ

1. **СІМ JE (ТВОЈ) ОТЕЦ?**

1.1. (N1) - VFcop - S1

Otec je podnikatel.

Bratr je učitel.

Je lékař.

POZNÁMKA:

1) V daném modelu se v ruštině užívá v přítomném čase na místě českého sponového slovesa „být“ **nulová** spóna. Jmenná část přísudku je vyjádřena substantivem v nominativu a od podměťové části (pokud není vyjádřena osobním zájmenem) je oddělena pomlčkou.

2) Ve funkci jmenného přísudku mohou vystupovat tato substantiva - názvy povolání:

ON	ONA	OH	OHA
advokát	advokátka	адвокат	адвокат
bankéř	bankéřka	банкир	банкир(ша)
celník	celnice	таможенник	таможенница
číšník	číšnice	официант	официантка
diplomat	diplomátka	дипломат	дипломат(ша)
doručovatel	doručovatelka	почтальон	почтальон(ша)
expert	expertka	эксперт	эксперт
fotograf	fotografka	фотограф	фотограф
herec	herečka	актёр	актриса
hlasatel	hlasatelka	диктор	диктор(ша)
hodinař		часовщик	

III. PROFESIE

1. **КЕМ РАБОТАЕТ (ТВОЙ) ОТЕЦ?**

1.1. N1 - VFcop - S1

Otec - podnikatel.

Bratr - učitel.

Он врач.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1) В данной модели в русском языке в настоящем времени на месте чешского связочного глагола „být“ употребляется **нулевая** связка. Присвязочный член выражен ствительным в именительном падеже. Между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым в таких случаях ставится тире.

2) В функции присвязочного члена могут выступать следующие имена существительные - названия профессий:

ON	ONA	OH	OHA
holič, kadeřník	holička, kadeřnice	парикмахер	парикмахер(ша)
horník		шахтёр	
hutník		металлург	
instalatér		водопроводчик	
inženýr	inženýrka	инженер	инженер
hlavní inženýr	hlavní inženýrka	главный инженер	главный инженер
baňský inženýr	baňská inženýrka	горный инженер	горный инженер
hutní inženýr	hutní inženýrka	и.-металлург	и.-металлург
inženýr ekonomie	inženýrka ekonomie	и.-экономист	инженер-э.
inženýr chemie	inženýrka chemie	и.-химик	инженер-х.
stavební inženýr	stavební inženýrka	и.-строитель	инженер-с.
knihovník	knihovnice	библиотекарь	библиотекар(ша)
kožešník	kožešnice	меховщик, скорняк	меховщик, скорняк
krejčí	krejčová	портной	портниха
kuchař	kuchařka	повар	повариха
lékař	lékařka	врач	врач
letec	letkyně	лётчик	лётчица // лётчица
	letuška		стюардесса
malíř (pokoju)		маляр	маляр
malíř (obrazů)	malířka (obrazů)	художник	художница
manažer	manažerka	менеджер	менеджер
náměstek	náměstkyně	заместитель	заместитель
n. ředitel		з. директора // замдиректора	
n. ministra		з. министра // зам-министра	
novinář	novinářka	журналист	журналистка
pilot	pilotka	пилот	пилот
pokladní	pisatelka	кассир	машинистка
právník	pokladní	кассир	кассир(ша)
prodavač	právníčka	юрист	юрист
prodavač ve stánku	prodavačka	продавец	продащица
programátor	p. ve stánku	киосёр	киосёр
průvodčí (ve vlaku)	programátorka	программист	программист
průvodčí (v městské dopravě)	průvodčí	проводник	проводница
průvodce (turistů)	průvodčí	кондуктор	кондуктор
reklamatel	průvodkyně	гид, экскурсовод	гид, экскурсовод
recepční	reklamatelka	переводчик	переводчик (-ца)
redaktor	recepční	администратор	администратор
	redaktorka	редактор	редактор(ша)

ON	ONA	OH	ОНА
ředitel	ředitelka	direktor	директор, директриса
řidič	řidička sekretářka	voditel, шофёр	водитель, шофёр секретарь, секретар(ша) литейщица
slévač	slévačka	литейщик	токарь
soustružník	soustružnice	токарь	
strojůdce		машинист	
svářeč		сварщик	швея
taxikář	švadlena taxikářka	таксист	таксист
tesař		плотник	
traktorista		тракторист	
účetní	účetní	бухгалтер	бухгалтер(ша)
hlavní účetní	hlavní účetní	главный бухгалтер	главный бухгалтер
úředník	úřednice	служащий	служащая
učitel	učitelka	учитель	учительница
údržbář		ремонтник	
umělec	uklízečka		уборщица
vedoucí (oddělení)	umělkyně	художник	художница
vrátný (v hotelu)	vedoucí (oddělení)	заведующий (отделом)	заведующая (отделом)
vrátný (v ústavu)		швейцар	вахтёр(ша)
vychovatel	vrátná	вахтёр	воспитательница
zámečník	vychovatelka	слесарь	медсестра
zedník	zdravotní sestra	каменщик	
zlatník	zlatnice	ювелир	ювелир
železničář		железнодорожник	

3) Na rozdíl od češtiny u celé řady názvů povolání nelze v ruštině vytvořit substantiva ženského rodu (viz výše uvedené seznam). Substantiva ženského rodu, která označují názvy povolání, se v některých případech tvoří analyticky pomocí slova „женщина“, např.: редакторка. Substantiva ženského

3) В русском языке, в отличие от чешского языка, у целого ряда названий профессий не образуются существительные женского рода (см. вышеприведённый список слов). Существительные женского рода названия профессий в некоторых случаях образуются аналитически с помощью слова „женщина“, напр. :

ho roku označující názvy povolání a utvořená pomocí sufixu -ш(а) patří v ruštině k **hovornému stylu řeči**. Např.: библиотекаря - книжнице, парикмахерша - кадефнице.

1.2. (N1) - VFcop - S1 // S7

1.2. N1 - VFcop - S7

Otec byl (bude, byl by) podnikatel (neutr.) // podnikatelem. (knižn.)
Bratr byl (bude, byl by) učitel // učitelem.
Byl (bude, byl by) lékař // lékařem.

Отец был (будет, был бы) предпринимателем. (нейтр.)
Брат был (будет, был бы) учителем.
Он был (будет, был бы) врачом.

POZNÁMKA:

Je-li v ruštině slova užita v minulém nebo budoucím čase, nebo ve tvaru podmínavacím způsobu, pak substantivum ve funkci přísudku stojí ve tvaru instrumentálu.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если в русском языке слова употреблена в прошедшем или будущем времени, или в сослагательном наклонении, то именная часть сказуемого стоит в форме творительного падежа.

1.3. (N1) - VFcop - S1 // S7

1.3. N1 - VFcop - S7

Otec je ředitel // ředitelem firmy.

Отец является директором фирмы.

Bratr je inženýr // inženýrem ekonomie.

Брат является инженером-экономистом.

Je vychovatel // vychovatelem.

Он является воспитателем.

POZNÁMKA:

V ruském modelu se přísudek skládá z ímenné části, která je vyjádřena

ПРИМЕЧАНИЕ:

В русской модели сказуемое состоит из именной части, выраженной

4.1.2. N1 по должности заместителя

Я по должности заместителя
директора фирмы.

4.1.3. N1 - VFcor0 - S1

Я заместитель директора
фирмы.

5. JAKOU FUNKCI VYKONÁVÁTE?
JAKÉ MÍSTO ZASTÁVÁ?
5. КАКОЙ ПОСТ ВЫ ЗАНИМАЕТЕ?
НА КАКОМ ПОСТУ ОН НАХОДИТСЯ?

5.1. (N1) - vykonávat funkci - S2
zastávat místo

Vykonávám funkci ředitele
podniku.
Zastávám místo ředitele banky.

5.1. N1 - занимать пост - S2
находиться на посту

Я занимаю пост директора
предприятия.
Он находится на посту директора
банка.

6. ČÍM CHCEŠ BÝT?
КЕМ ТЫ ХОЧЕШЬ БЫТЬ?
КЕМ ТЫ ХОЧЕШЬ СТАТЬ?

6.1. (N1) - VFmod + VFbýt - S7

Chci být baletkou.
Saša chce být ekonomem.

6.1. N1 - VFmod + VFbýt (статья) - S7

Я хочу быть балериной.
Саша хочет стать экономистом.

7. KDE PRACUJE TVŮJ OTEC?
KDE PRACUJEŠ ?
7. ГДЕ РАБОТАЕТ ТВОЙ ОТЕЦ?
ГДЕ ТЫ РАБОТАЕШЬ?

7.1. (N1) - VF - PRAEP + S6 // S2

Otec pracuje v bance.

Otec работает в банке.

Pracuji na univerzitě.
Pracuji u soukromníka.

Я работаю в университете.
Я работаю у частного.

NA	V	HA	B
na fakultě		na fakultě	
na ministerstvu			в министерстве
na šachtě		на шахте	
na univerzitě			в университете
	v textilní továrně	на текстильной фабрике	
	v podniku	на предприятии	
	ve skladu	на складе	
	v automobilovém závodě	на автомобильном заводе	
	v akciové společnosti		в акционерном обществе
	v soukromé firmě		в частной фирме
	v nemocnici		в больнице
	v dílně		в мастерской
	ve škole		в школе
	v bance		в банке
	v obchodě		в магазине
	v hotelu		в гостинице
	v cestovní kanceláři		в турагентстве // в бюро путешествий
	ve výzkumném ústavu		в научно-исследовательском институте
	v redakci		в журнале

8. Pracuji na poloviční úvazek.
Učí externě na Filozofické fakultě v Ostravě.
8. Он работает на полставки.
Он работает внештатно на философском факультете в

Острове.

Он является внештатным сотрудником философского факультета Карлова университета.

Тёта.

Моя мать - домохозяйка.

Жена сейчас в декретном отпуске.

Je externím pracovníkem Filozofické fakulty Karlovy univerzity.

Matka je v domácnosti.

Manželka je na mateřské dovolené.

СВИՇՆԻ // УПՐԱՋՆԵՆԻԱ

1. Из приведённого выше списка слов, называющих профессию, выберите также существительные, которые обозначают одновременно лиц мужского и женского пола. Составьте с ними предложения по образцу.

ՕՐԱՅԵՐ: Мой отец - врач. Моя мама тоже врач.

2. Замените следующие предложения синонимичными.

ՕՐԱՅԵՐ: Моя сестра - парикмахер.

Моя сестра работает парикмахером.

1) Моя сестра - воспитательница в детском саду.

2) Мой муж - инженер-строитель.

3) Фёдор Михайлович - зубной врач.

4) Надя - медсестра в областной больнице.

5) Мой племянник - каменщик.

6) Папа - редактор журнала «Экспорт».

7) Моя подруга - продащица.

8) Лариса - стюардесса.

9) Мой дедушка - портной.

10) Моя тётя - библиотекарь в городской библиотеке.

3. Скажите, кем работает он_а, если он :

инженер-строитель, диктор на радио, воспитатель, продавец, переводчик, служащий, гид, химик, лаборант, портной, бухгалтер, официант, певец, актёр, артист, журналист, ювелир, учёный, экономист, адвокат.

4. Кем хочет стать ребёнок, если его родители...

Օրեւ: предприниматель, фермер, водитель автобуса, токарь, воспитатель, машинист, окулист, музыкант, продавец, учитель, психолог, таксист, дипломат, банкир, сварщик.

Մայր: секретарша, пианистка, певица, медсестра, педиатр, социолог, служащая, экскурсовод, почтальон, балерина, стюардесса, швея, библиотекарь, кассир, врач.

5. Скажите, где работает:

главный инженер, воспитательница, служащий, учёный, машинистка, швея, парикмахер, официант, токарь, шахтёр, инженер-экономист, предприниматель, экскурсовод, провизор, актриса, стоматолог, старший преподаватель, психолог, историк, медсестра.

6. а) Дополните название профессии. Скажите, как называется тот, кто :

1) делает причёску. 2) принимает и регистрирует гостей в гостинице. 3) работает в детском саду. 4) танцует на сцене театра. 5)разносит почту по домам.

б) Скажите, чем занимается:

экскурсовод, гид, официант / официантка, каменщик, журналист, диктор, часовщик.

7. Трансформируйте приведённые ниже предложения, употребляя противительный союз «а» и слова в скобках.

ОБРАЗЕЦ: Моя сестра - проводница (кондуктор).
Моя сестра не проводница, а кондуктор.

- 1) Катя работает медсестрой (лаборант). 2) Пётр Иванович - профессор (старший преподаватель). 3) Моя сестра по профессии инженер-строитель (инженер-химик). 4) Бабушка является продащицей (переводчица). 5) Саша по профессии юрист (учитель). 6) Отец - сварщик (токарь). 7) Виктор Петрович - таможенник (служащий). 8) Дмитрий хочет стать трактористом (водитель трамвая).

8. Ответьте на вопросы.

- 1) Кто Коля по профессии (по образованию, по специальности)?
 - 2) Какая у вашего дяди профессия (специальность)?
 - 3) Кем работает ваша тётя?
 - 4) Ваш брат работает или учится?
 - 5) Кем хочет стать ваша младшая сестра?
 - 6) Кем будете вы?
 - 7) Ваша профессия?
 - 8) Кто Иван Петрович по званию?
 - 9) Какая учёная степень у вашего преподавателя?
 - 10) Почему вы хотите стать экскурсоводом?
 - 11) Какую специальность вы предпочитаете?
 - 12) Какая профессия, по вашему мнению, наиболее привлекательна и почему?
9. а) Употребляя приведённые выше модели, спросите вашего друга (вашу подругу), какова профессия их родителей.
- б) Что вы знаете о профессии ваших родственников?
10. Разыграйте сценки, спрашивая друг у друга о профессии (специальности) ваших родственников, знакомых, друзей.

IV. ZE VNĚJŠEK ĀLOVĚKA

1. JAK VUPADÁ?

1.1. (N1) - VF - ADV // ADJ

Vypadá zdravě. Vypadá zgravů.
Táňa vupadá upaveně. Vypadá upavená. Vypadáš nemospě.
Vypadáš nemospů (nemospná).

1.1. N1 - VF - ADJ7

Он выглядит здоровым.
Таня выглядит усталой.
Ты выглядишь больным (больной).

• PRAEP(Y) + N2 - VFcor - ADJ1 + S1

У него здоровый вид.
У Тани усталый вид.
У тебя больной вид.

POZNÁMKY:

1) Oba uvedené modely jsou v ruštině synonymní.

2) V ruštině, na rozdíl od češtiny, se u slovesa „выглядеть“ (vupadat) užívá pouze adjektivum („выглядеть как-ким“). Výjimku tvoří slova „плохо, хорошо, молодó“, např.: Он выглядит плохо, хорошо, молодó.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1) Обе приведённые выше модели в русском языке синонимичны.

2) В русском языке, в отличие от чешского языка, при глаголе „выглядеть“ употребляется только имя прилагательное („выглядеть каким“). Исключение составляют слова „плохо, хорошо, молодó“, напр.: Он выглядит плохо, хорошо, молодó.

VUPADAT		VYGLYDETŤ		U NEHO ... VID	
ADV (jak)	ADJ1 (jaký)	ADJ7 (kakim)	ADV (kak)	ADJ1 (kakoj)	
dobře	-	-	хорошо	-	
špatně	-	-	плохо	-	